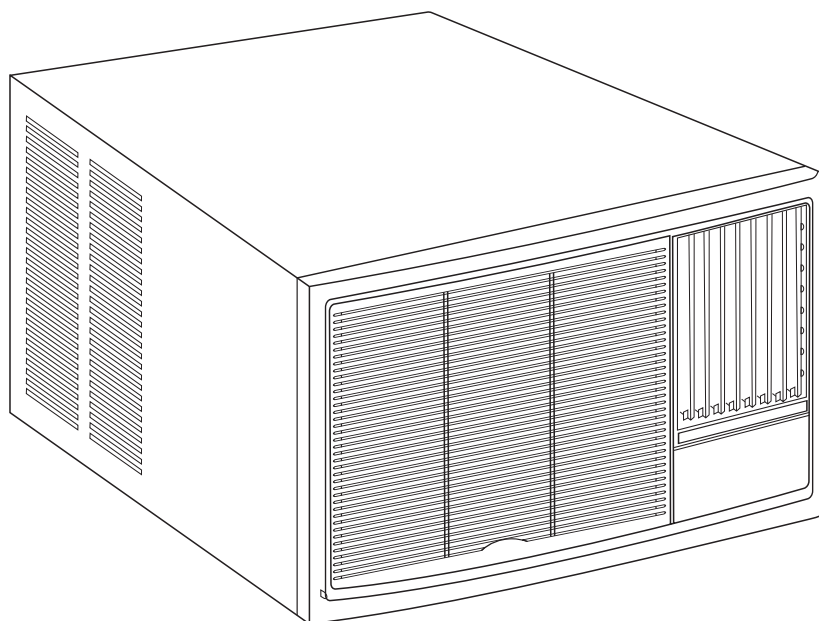


Airwell



High Quality In-Wall Type Room Air Conditioner

**OPERATING MANUAL
MANUEL D'OPERATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE OPERATIVO
MANUAL DE OPERACIÓN
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

РУССКИЙ

ALLGEMEINE INFORMATION

Um eine sichere und korrekte Anwendung des Klimageräts zu sichern, die Installation bitte gemäß dem Installationshandbuch durchführen, und dieses Handbuch vor Anwendung des Systems sorgfältig lesen. Dieses Handbuch nach Anwendung in einem sicheren Platz aufheben.

Dies ist ein Wandeinbau-Kühlgerät. Die Arbeitstemperatur liegt zwischen 18°C und 43°C. Durch die kompakte Struktur des Klimageräts ergibt sich der Vorteil eines niedrigen Stromverbrauchs. Die Kühlleistung eines Wandtyp-Klimageräts hängt jedoch von vielen Faktoren ab, z.B., seine Orientierung, die Innentemperatur, wie oft die Türen auf und zugemacht werden, die Isolierung des Gebäudes, die Höhe der Decken, usw.

Der in der Fabrik eingebaute Originalfilter, der sich hinter dem frontalen Rahmen befindet, kann nach Waschen und Trocknen wieder benutzt werden.

Um Unfälle zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass eine Sicherung für die äußere Stromzufuhr des Klimageräts installiert worden ist. Die Sicherungsgröße ist auf der Namenplatte spezifiziert. Die Verkabelung für die äußere Stromzufuhr der Einheit soll den nationalen Normen gemäß ausgeführt werden. Um Brände und Unfälle zu vermeiden, sollen keine Verlängerungsschnüre angewendet werden.

Die Werte der maximalen Eingangsleistung und des elektrischen Stroms auf der Gerätebeschriftung sind Werte unter den folgenden extremen Bedingungen: Außentemperatur von 43°C und Spannung von 253V.

Der auf dem Schild spezifizierte Wert des Schallpegels ist derjenige, der in dem Schallpegel-Raum der Fabrik gemessen wurde.

Der auf dem Schild spezifizierte Wasserundurchlässigkeitspegel ist außen IPX4. Der IPX4 Test wurde mit dem Gehäuse des Klimageräts unter folgenden Bedingungen ausgeführt: Klimagerät physisch installiert, vordere Verkleidung der Einheit nicht in der Wand eingebaut, und der Raum zwischen der Wand und der vorderen Verkleidung fest abgedichtet.

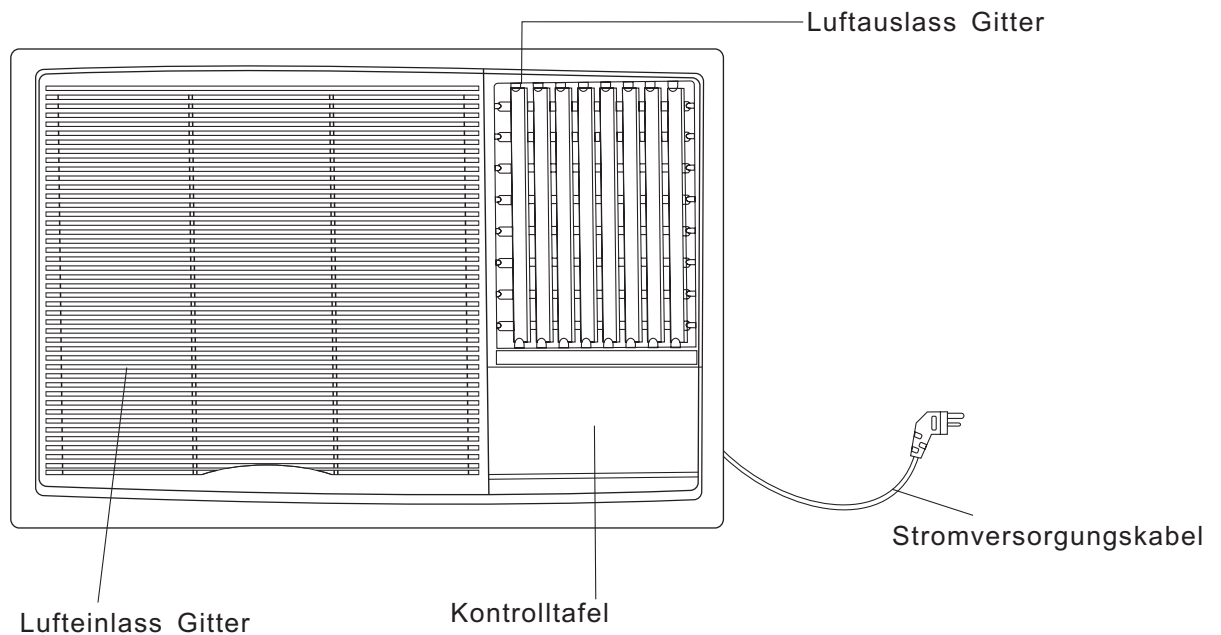
Die Installation des Klimagerätes muss durch einen erfahrenen Klimaanlageinstallateur erfolgen.

Die Kabelverlegung muss von einem anerkannten Elektriker durchgeführt werden, der sich mit den jeweiligen elektrischen Vorschriften und örtlichen Bestimmungen auskennt.

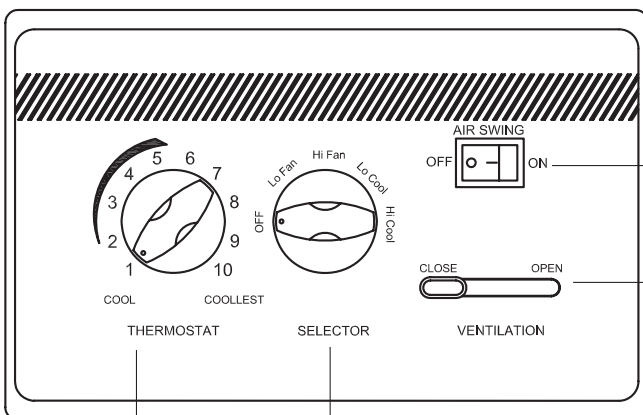
Vor der Inbetriebnahme

Um einen effektiven und problemlosen Betrieb Ihrer Klimaanlage zu gewährleisten, schließen Sie den Netzstecker Ihres Klimagerätes über einen separaten Stromkreis mit einer Zeitverzögerungssicherung, entsprechend der, auf dem Leistungsschild angegebenen Stromversorgung.

BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER BESTANDTEILE



KONTROLLTAFEL



Luftauslass-Schalter

Belüftungsregulierung

Wenn der Schieber auf die linke Seite (CLOSE-Stellung) gestellt ist, wird die Belüftungsklappe geschlossen. So kann nur die Innenluft zirkulieren und reguliert werden. Stellen Sie den Schieber nach rechts auf die OPEN-Stellung, um die Belüftungsklappe zu öffnen und die Luft, Dampf und Gerüche vom Raum abziehen zu lassen.

Funktion des Bedienschalters

OFF--- Schaltet den Betrieb aus.

Lo Fan--- Der Ventilator wird auf niedriger Geschwindigkeit betrieben, während der Kompressor ausgeschaltet und nur zur Raumbelüftung und Staubentfernung betrieben wird.

Hi Fan--- Aktiviert den Ventilator mit hoher Geschwindigkeit, während der Kompressor ausgeschaltet und nur zur Raumbelüftung und Staubentfernung betrieben wird.

Lo Cool--- Kühlbetrieb auf niedrigen Touren.

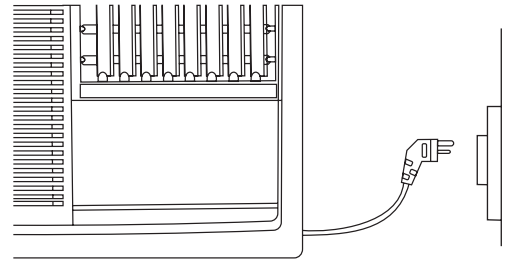
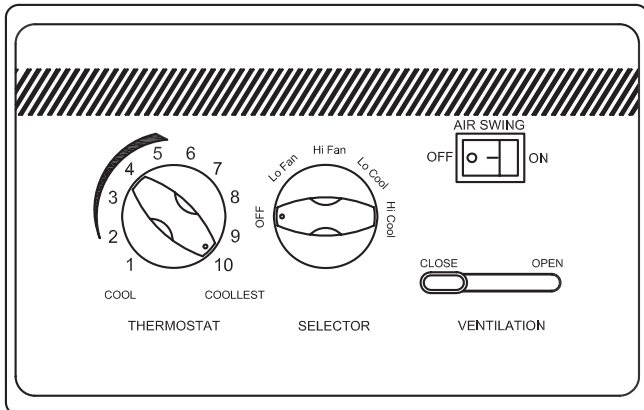
Hi Cool--- Kühlbetrieb auf hohen Touren.

Thermostat

Wenn der Thermostat auf die gewünschte Position eingestellt ist, kontrolliert er automatisch die Lufttemperatur im Raum. Die Lufttemperatur im Raum senkt mit jeder Verstellung des Schalters im Uhrzeigersinn.

VORBEREITUNGEN FÜR DEN BETRIEB (KÜHLUNGSBETRIEB)

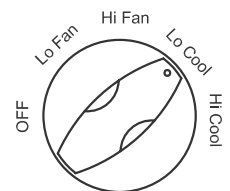
- Funktionswähler auf "OFF" stellen.
- Netzanschlußkabel in die Steckdose stecken, und strom anschalten.
- Temperatur Kontrollschalter auf "10" drehen und Vorbereitungen für andere Betriebsarten unternehmen.



KÜHLUNGSBETRIEB

LOW COOL

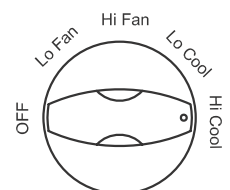
Stellen Sie den Funktionswähler Schalter auf "LO COOL", und die Einheit wird automatisch den "niedrige Kühlung" Betrieb durchführen, während sie gleichzeitig die Luft im Raum trocknet und den Staub eliminiert.



SELEKTOR

HIGH COOL

Stellen Sie den Funktionswähler Schalter auf "HI COOL". Dann führt die Einheit automatisch den "starke Kühlung" Betrieb durch, so daß, die Raumtemperatur schnell herabsinkt, während gleichzeitig die Luft getrocknet wird und der Staub im Raum gefiltert.



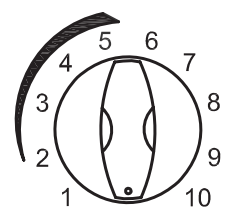
SELEKTOR

Thermostat Kontrolle

Der Thermostat wird durch die THERMOSTAT Kontrolle eingestellt. Wenn die Temperatur im Zimmer höher als die Einstellung des Thermostats ist, schaltet die Kontrolle den Kompressor automatisch an, um einen Kühlungseffekt zu liefern. Wenn die Temperatur im Raum niedriger als die Einstellung des Thermostats ist, stoppt der Komperssor automatisch, und weitere Kühlung fällt aus.

Hieraus ergibt sich, daß der Thermostat für die konstante Temperaturehaltung im Raum dient, indem er den Komperssor automatisch an und ausschaltet.

1. Um die Temperatur zu senken, drehen Sie den THERMOSTAT Schalter im Uhrzeigersinn, auf die höheren Nummern der Skala.
2. Um die Temperatur zu erhöhen, drehen Sie den THERMOSTAT Schalter gegen den Uhrzeigersinn, auf die niedrigeren Nummern der Skala.



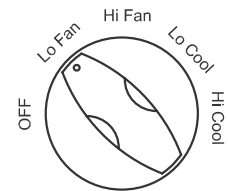
COOL COOLEST

Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen

LUFTUMLAUF

Low Fan

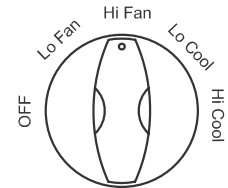
Zu einer schwachen Ventilation drehen Sie den Wählschalter auf "Lo Fan". Das Gerät wird somit den Ventilator auf niedrigen Touren betreiben, während der Kompressor ausgeschaltet und nur zur Raumbelüftung und Staubentfernung betrieben wird.



SELEKTOR

High Fan

Zu einer starken Ventilation drehen Sie den Wählschalter auf "Hi Fan". Das Gerät wird somit den Ventilator auf hohen Touren betreiben, während der Kompressor ausgeschaltet und nur zur Raumbelüftung und Staubentfernung betrieben wird.



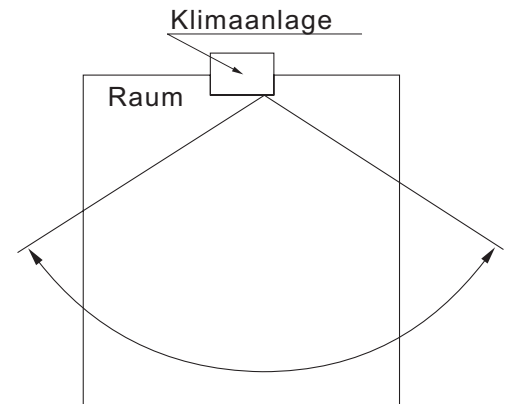
SELEKTOR

EINSTELLUNG DER LUFTZUFUHRRICHTUNG

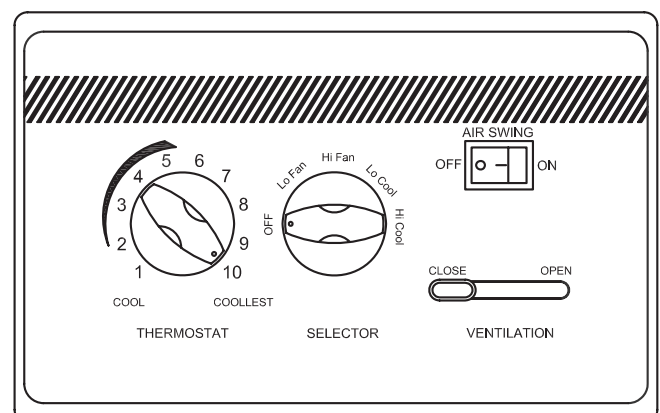
■ Einstellung der Luftzufuhrrichtung

Auf dieser Position werden sich die Luftablenker automatisch von links nach rechts und wieder zurück bewegen, um die klimatisierte Luft gleichmäßig durch den ganzen Raum zu verteilen.

Eine andere Option ist die Lufttrichtung ist den Luftablenker mittels dem LUFT SCHWUNG SCHALTER auf ON einzustellen, und wenn die Lufttrichtung in der richtigen Position ist, den LUFT SCHWUNG SCHALTER auf OFF drehen.



Mitte



BETRIEB , PFLEGE UND WARTUNG

■ RAUMLUFTFILTER

Ein Filter befindet sich auf der Rückseite der abnehmbaren Tafel. Da der Filter den Staub und Schmutz der Luft filtern soll, muß er regelmäßig sauber gemacht werden, bevor er vom Staub verstopft wird. Waschen Sie den Filter mit sauberem Wasser. Sollte er sehr schmutzig sein, waschen sie ihn mit einem synthetischen Waschmittel, bevor Sie ihn mit sauberem Wasser spülen. Nach dem Waschen, lassen Sie den Filter im Schatten gut trocknen.

Nehmen sie den Filter in folgender Weise, heraus:

Durch Anwendung der FRIP Position drüchen Sie mit der Hand das untere Ende der abnehmbaren Tafel nach oben, und ziehen Sie es zu sich, dann wird die Tafel leicht entfernt (siehe Abb.1, Abb.2).

Der Filter ist auf der Rückseite der abnehmbaren Tafel festgemacht. Ziehen Sie die untere Kante des Filters nach vorn um den Filter aus dem abnehmbaren Tafel zu entfernen. (siehe Abb.3). Um den Filter wieder in seine Position einzusetzen, fügen Sie die obere Kante des Filters unter die Haken ein, die sich oben auf der abnehmbaren Tafel befinden, und dann in die zwei unteren Haken. (siehe Abb.4) Wenn Sie die abnehmbare Tafel wieder einsetzen wollen, fügen Sie es ein, indem Sie die obere Kante der Tafel gegen den Oberen Teil der Fronttafel drücken.

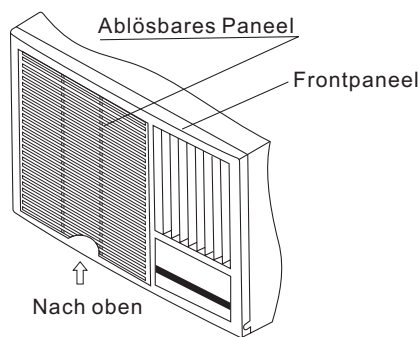


Abb. 1

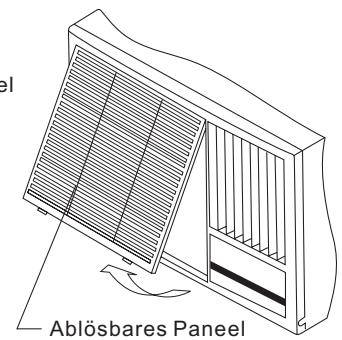


Abb. 2

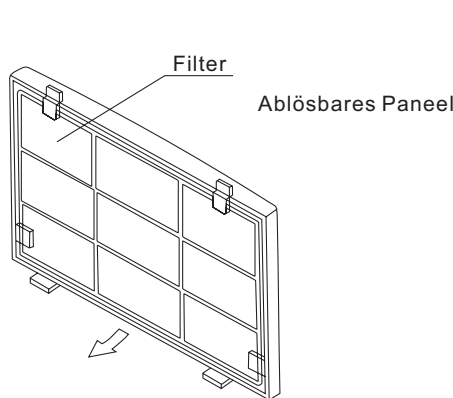


Abb. 3

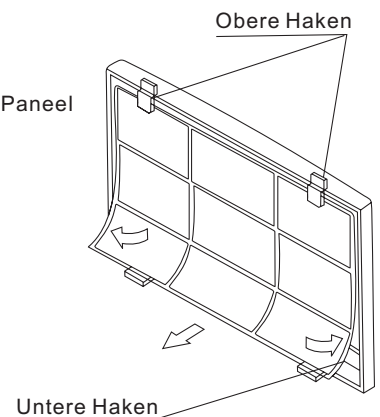


Abb. 4

■ Abnahme der Fronttafel

Nehmen sie die Fronttafel wie folgt, ab: Die Fronttafel ist oben mit Klammern und unten mit Schrauben am Gehäuse festgemacht. Zu erst entfernt man die abnehmbare Tafel, dann werden Sie zwei Schrauben sehen, rechts und links an dem unteren Teil und zwei Seiten. Diese heraus nehmen (siehe Abb.5). Mit den Hñnden die Fronttafel nach oben heben um sie vollkommen zu entfernen (siehe Abb.6). Zum Wiedereinsetzen der Fronttafel, fügen Sie die drei Klammern auf dem oberen Teil der Tafel, in die drei Nuten auf der oberen Seite des Gehäuses, ein, Auf die untere Seite der Fronttafel drücken, und mit Schrauben festmachen. So ist der wieder Einbau der Fronttafel erledigt.

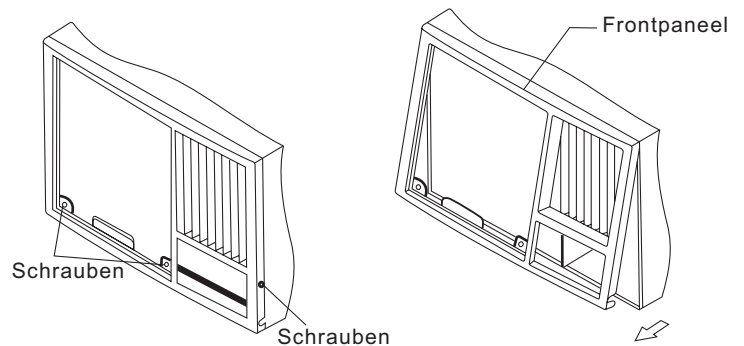


Abb. 5

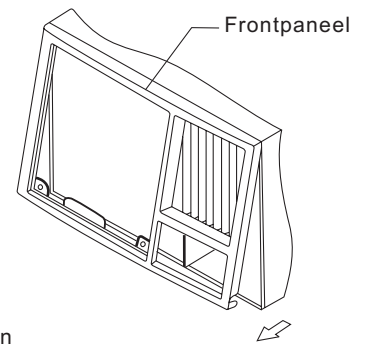


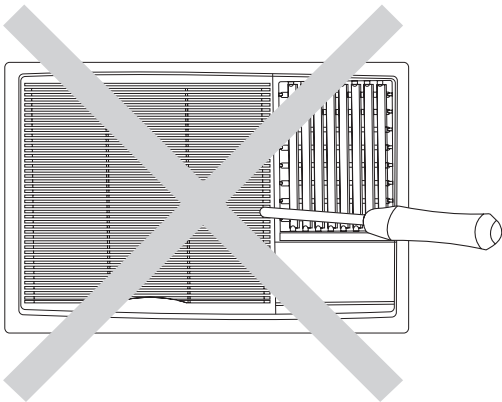
Abb. 6

VORSICHTSMASSNAHMEN

Der Abflussausgang befindet sich hinten, auf dem unteren Teil, links von dem Gehäuse, Bitte, Wählen Sie eine korrekte Methode für den Abfluß, gemäß dem Installationshandbuch. Das Klimagerät abstellen, das Netzanschlußkabel herausziehen, und den Kundendienst sofort in folgenden Fällen anrufen:

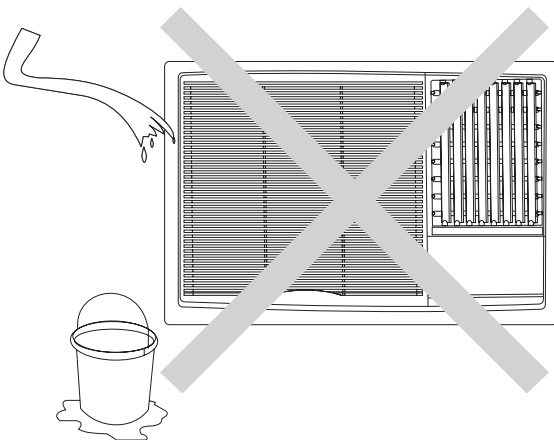
- Wenn anomale Umstände im Klimagerät vorkommen.
- Der Schalter funktioniert nicht wie gewöhnlich.
- Die Steckdose und der kabel sind während dem Funktionieren der Einheit überhitzt.
- Wenn der äußere Kabelbezug beschädigt ist.
- Wenn fremdartige Gegenstände in das Klimagerät rein gekommen sind.

Das Klimagerät muß mit einem Stromkreis des Verteilernetzes mit standard Stromzufuhr betrieben werden, und nur eine Sicherung mit genügender Leistung ist erlaubt. Es ist verboten dieselbe durch Drähte zu ersetzen.

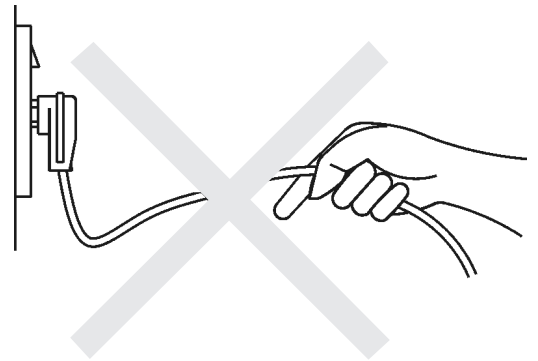


Keine scharfen Stangen oder ähnliche Gegenstände in die Lufteingangs - oder Luftausgangs - Gitter einstecken, während das Klimagerät in Betrieb ist.

Beim Abstellen des Klimageräts, das Netzanschlusskabel nie einfach herausziehen, sondern den Stromschalter benutzen.



Ist der Kabel beschädigt, rufen Sie den Hersteller oder die genehmigte Servicestation für die Reparatur an, da spezielle Werkzeuge nötig sind.



Beim Säubern vermeiden Sie, die Einheit mit Wasser zu bespritzen.

WARTUNG

Bitte Einheit (nachdem sie abgestellt wurde ,oder wegen stromausfall !) nicht wieder starten, bis drei Minuten seit dem der Kompressor stoppte vergangen sind. Die nicht Einhaltung dieser Anweisung, bringt das Durchbrennen des Kompressors mit sich.

VOR INANSPRUCHNAHME EINER SERVICE LEISTUNG

Vor Inanspruchnahme einer Service Leistung, kontrollieren Sie bitte folgendes, es könnte den Fehler aufheben, und damit werden sie Zeit und Geld sparen:

Das Klimagerät funktioniert nicht

Ist das Netzanschluskabel an eine Stromquelle angeschlossen?

Ist der Stromkreisunterbrecher oder die Sicherung offen oder kaputt?

-Stromkreisunterbrecher wieder schließen, oder Sicherung wechseln.

Fand ein Stromausfall statt?

-Eine Lampe anmachen um zu kontrollieren, ob es einen Stromausfall gab.

Keine Kühlluft oder verminderte Kühlleistung.

Ist die Temperaturanzeige korrekt eingestellt?

Ist die angezeigte, eingestellte Temperatur höher als die Raumtemperatur?

-Neue Temperaturanzeige einstellen.

Scheint die Sonne direkt ins Zimmer?

-Sonnenschein mit Fenstergardinen, usw. abschirmen.

Ist die Tür oder das Fenster offen?

-Türen und Fenster schließen.

Blockieren irgendwelche Hindernisse den Ventilations Ein oder ausgang des Klimageräts?

-Hindernisse beseitigen.

Funktioniert der Entlüfter im Raum ununterbrochen?

-Filter auswechseln.

Eine korrekte Installation kann Vibration und Geräusche vermindern.

Diese Einheit ist geräuscharm, doch kann eine inkorrekte Installation (besonders, wenn die Einheit direkt in ein Glasfenster installiert wird) stärkere Schallvibration verursachen. Deshalb empfehlen wir, daß ein spezielles, für Installierung von Klimageräten geschultes Team, den Einbau dieser Einheit gemäß das mit dem Produkt gelieferten Installationshandbuch, vornimmt.

